

新音译巴利读音相对汉字表

a,ā	阿	i,ī	伊	u,ū	伍	e	伊	o	欧	aṃ	盎
ka	咖	ki	积	ku	古	ke	葛	ko	果	kaṃ	冈
kha	卡	khi	奇	khu	库	khe	柯	kho	扣	khaṃ	慷
ga	嘎	gi	笈	gu	谷	ge	给	go	苟	gaṃ	岗
gha	喀	ghi	契	ghu	枯	ghe	克	gho	拮	ghaṃ	康
ca	吒	ci	吉	cu	朱	ce	羯	co	周	caṃ	章
cha	差	chi	其	chu	楚	che	佉	cho	抽	chaṃ	昌
ja	迦	ji	基	ju	竹	je	揭	jo	舟	jaṃ	彰
jha	叉	jhi	耆	jhu	刍	jhe	伽	jho	绸	jhaṃ	茭
ña	雅	ñi	匿	ñu	耨	ñe	涅	ño	若	ñaṃ	酿
ta	答	ti	帝	tu	都	te	爹	to	多	taṃ	当
tha	他	thi	提	thu	土	the	铁	tho	陀	thaṃ	汤
da	达	di	地	du	度	de	迭	do	兜	daṃ	当
dha	塔	dhi	底	dhu	荼	dhe	帖	dho	驮	dhaṃ	啞
na	那	ni	尼	nu	奴	ne	内	no	诺	naṃ	曩
pa	巴	pi	毕	pu	补	pe	贝	po	波	paṃ	蚌
pha	帕	phi	批	phu	普	phe	培	pho	颇	phaṃ	磅
ba	拔	bi	比	bu	布	be	悲	bo	钵	baṃ	帮
bha	跋	bhi	毗	bhu	菩	bhe	佩	bho	婆	bhaṃ	邦
ma	马	mi	弥	mu	木	me	美	mo	摩	maṃ	茫

ya	亚	yi	夷	yu	郁	ye	耶	yo	优	yañ	央
ra	拉	ri	利	ru	卢	re	勒	ro	罗	rañ	啞
la	喇	li	离	lu	鲁	le	雷	lo	洛	lañ	郎
va	瓦	vi	维	vu	乌	ve	韦	vo	翰	vañ	旺
sa	萨	si	西	su	苏	se	谢	so	索	sañ	桑
ḷa	腊	ḷi	厘	ḷu	噜	ḷe	嘞	ḷo	啰	ḷañ	琅
ha	哈	hi	希	hu	胡	he	嘿	ho	厚	hañ	杭

注:

- 1、本表中的汉字使用普通话（国语）读音拼读。
- 2、由于普通话读音极为有限，表中所列的汉字只是与相对应的巴利语读音最接近的汉字，有许多并不能视为巴利语的实际读音。
- 3、凡带有 * 者，表示该巴利语读音在普通话读音中没有相对应的汉字，表中所列的只是取其近似音的汉字。
- 4、表中的 a, i, u 列只举出短元音，而实际上也包括了长元音。如第二行：ka, ki, ku, 实际代表了 ka, kā; ki, kī; ku, kū 三组。
- 5、从第 11 行至 15 行的 ta, tha, da, dha, na. 前面 a, i, u 列中的每一个字皆代表四个读音；如 ta, 代表 ṭa, ṭā, ta, tā 四个读音。而后面 e, o 列中的每一个字也皆代表了四个读音；如 no, 代表 ṇo, ṇō, no, nō 四个读音。
- 6、最后一列 añ, 也包括了 añ 音；如 kañ, 代表了 kañ, kañ 两个读音。
- 7、在音译巴利语时，先从上表中找到罗马字母的巴利语，再以相对应的汉字拼译出来。偶尔也有一些字音可因具体的情况而稍作变化。如：Asoka（阿育王），以相对应的汉字拼译出来为“阿索咖”，但实际音译为“阿首咖”。